

## Sepa la Diferencia

<b>Gripe estacional</b>	<b>Gripe pandémica</b>
Los brotes se producen todos los años, especialmente en invierno.	No sucede a menudo (únicamente tres veces en el siglo XX).
El virus de la gripe estacional es como los virus de los últimos años. Por ese motivo, la gente puede combatir la enfermedad.	Como el virus es nuevo, mucha gente es propensa a enfermarse luego de haber estado expuesto al virus.
No toda la gente se enferma así que queda lugar en los hospitales para la gente que esté verdaderamente enferma.	Habrán tantos enfermos que los hospitales no podrán encargarse de todos los que necesitan cuidado.
Los adultos saludables usualmente no se enferman. Los jóvenes, ancianos y la gente con problemas crónicos de salud pueden enfermarse seriamente.	La gente de cualquier edad e incluso la gente saludable puede enfermarse seriamente.
Todos los años se elaboran vacunas para la gripe y un aerosol nasal que funciona bien para detener la propagación de la gripe estacional.	La vacuna para la gripe pandémica puede no estar disponible ante el primer brote de gripe pandémica. Puede llevar entre 4 y 6 meses desarrollar las primeras dosis de la vacuna específica para la gripe pandémica.
Toma aproximadamente 2 días para enfermarse luego del contacto con el virus de la gripe estacional. Una persona puede comenzar a contagiar la gripe estacional a otros aproximadamente 1 día antes de enfermarse.	Nadie sabe a ciencia cierta la velocidad con que la gripe pandémica puede enfermar a una persona o contagiar a otras. Se espera que sea similar a la gripe estacional.
La aplicación de una vacuna anual contra la gripe o el aerosol nasal es la mejor forma de protegerse contra la gripe estacional. Lávese las manos a menudo y manténgalas alejadas de los ojos, la nariz y la boca. Quedarse en la casa cuando se está enfermo también puede ayudar a controlar la propagación de la gripe estacional.	Dado que la vacuna para la gripe pandémica puede no estar lista ante el primer brote de gripe pandémica, la gente debe protegerse a sí misma y debe proteger al resto lavándose las manos y manteniéndolas alejadas de los ojos, la nariz y la boca. Se debe permanecer en la casa cuando se está enfermo. Ello puede ayudar a controlar la propagación del virus.

## Qué es la Gripe Aviar?

**Quizá haya escuchado que la gripe aviar también se llama “gripe de las aves”. Estos son algunos aspectos de la gripe aviar:**

La gripe aviar o gripe de las aves se refiere a un grupo de virus de la gripe que afectan principalmente a las aves. A veces se la denomina virus de la gripe H5N1. El virus de la gripe H5N1 es un tipo de virus de la gripe aviar.

Es raro, pero estos virus de la gripe de las aves se pueden propagar a los humanos, tales como los casos que pudo haber oído en las noticias.

En este momento, la gripe de las aves se está propagando entre las aves y, en algunos pocos casos, de las aves hacia los humanos.

Recuerde que una gripe pandémica ocurre cuando un nuevo virus de la gripe comienza a propagarse fácilmente entre las personas y luego se propaga por el mundo. Si ello sucede con la gripe de las aves, se podría generar una gripe pandémica.



**Infeción: Equipo “Don’t Pass It On”**

Departamento de Asuntos de Veteranos de EE.UU.  
Oficina Central de VA (13)  
810 Vermont Ave, NW  
Washington, DC 20420  
pandemicflu@va.gov  
www.publichealth.va.gov/flu/pandemicflu.htm  
vawww.vhaco.va.gov/phshcg/Flu/pandemicflu.htm  
(únicamente personal de VA)  
www.pandemicflu.gov



Audiencia general 1Sp      Octubre de 2006  
Este material no posee derechos de autor y puede reproducirse.

# Gripe Pandémica

Información general



Esta información es suministrada por el Departamento de Asuntos de Veteranos (VA) de EE.UU. para los veteranos, sus familias, amigos, voluntarios y empleados.

## Qué es la Gripe Pandémica?

La gripe es una enfermedad que proviene de un virus que causa fiebre, tos, dolores musculares y otros síntomas que denominamos como "gripe".

Una gripe pandémica ocurre cuando un nuevo virus de la gripe se propaga a las personas por todo el mundo.

"Gripe pandémica" no es lo mismo que "gripe estacional". Una enfermedad por gripe estacional se produce todos los años, usualmente en los meses del invierno. La gente se puede proteger de la gripe estacional con vacunas para la gripe (una "vacuna para la gripe" o aerosoles nasales según lo recomiende el proveedor del cuidado de la salud de cada persona).

La gripe pandémica puede enfermar a la gente con mayor intensidad que la gripe estacional y puede propagarse rápidamente al resto porque en principio no habría ninguna vacuna.

Antiguamente, a las gripes pandémicas se les daba nombres. Usted seguramente habrá oído hablar de la "gripe española" de 1918, "gripe asiática" de 1957 o "gripe de Hong Kong" de 1968.

**Pronto habrá nueva información disponible - infórmese visitando la página [www.pandemicflu.gov](http://www.pandemicflu.gov)**

**Infórmese mediante fuentes confiables**

## Cómo se propagaría la Gripe Pandémica?

La gripe pandémica puede propagarse de la misma forma que la gripe estacional, PERO no lo sabremos hasta que ocurra.

### Los virus de la gripe se propagan de persona a persona en los siguientes casos:

Los gérmenes de la gripe quedan en el aire a través de la tos o los estornudos y la gente de los alrededores inhala esos gérmenes



### Al toser o estornudar, cúbrase la boca

La gente no se lava las manos luego de tocar objetos que han usado o tocado personas que pueden tener la gripe



### Lávese las manos

## Quédese en su casa cuando está enfermo

## Cuáles son los posibles síntomas de una gripe pandémica?

Hasta que un "nuevo" virus de la gripe provoca una pandemia, no se conocen los síntomas. Esperamos que esos síntomas sean similares a los síntomas de la enfermedad por gripe estacional, aunque pueden ser peores. Pueden producirse síntomas adicionales.

### Los síntomas usuales de la gripe estacional son los siguientes:

Fiebre (usualmente elevada)  
Dolor de cabeza  
Cansancio (puede ser extremo)  
Tos  
Dolor de garganta  
Nariz congestionada o con mucosidad  
Dolores corporales  
Náuseas, vómitos y diarrea (más en los niños que en los adultos)



## Dónde puedo obtener más información?

Su proveedor del cuidado de la salud

Su VA local

En estos sitios web:

[www.publichealth.va.gov/Flu/pandemicflu.htm](http://www.publichealth.va.gov/Flu/pandemicflu.htm)

[vawww.vhaco.va.gov/phshcg/Flu/pandemicflu.htm](http://vawww.vhaco.va.gov/phshcg/Flu/pandemicflu.htm)  
(VA staff only)

[www.pandemicflu.gov](http://www.pandemicflu.gov)

Noticias locales y nacionales

